

## PRIVACY POLICY OF THE ARGIA\_3 CULTURAL ASSOCIATION

In fulfilment of the Regulation (EU) 2016/679, of General Data Protection (hereinafter, "**RGPD**"), the data of a personal nature collected by means of the information collection forms of the Web Portal and the cookies shall be processed by ARGIA\_3 in a confidential way and they will be included in a processing activities register whose proprietor and Responsible party is ARGIA\_3. If you have any doubts about any issue in the data protection matter, you may address a written statement to:

[info@umbrafestival.com](mailto:info@umbrafestival.com)

### 1. IDENTITY AND CONTACT INFORMATION OF RESPONSIBLE PARTY.

This Privacy Policy has the aim to regulate the acts of the personal data processing which is performed by ARGIA\_3, Cultural Association (hereinafter, "**ARGIA\_3**"), with corporate registered office in Calle Fueros 13, 1º Dcha., 01004 Vitoria-Gasteiz (Araba) by means of the web site: [umbrafestival.com](http://umbrafestival.com), (hereinafter, the "**Web Site**"), as well as establish the installation terms of the Cookies in the user's browser which said party uses (hereinafter, the "**User**").

### 2. TYPE OF COLLECTED AND STORED INFORMATION

The personal information which ARGIA\_3 collects by means of the different forms of this Web Site and stored is shown below:

- Call Artists: name and surnames, email, web page (optional) and where required, address and telephone.
- Volunteers: name and surnames, email.

## **ARGIA\_3 KULTUR ELKARTEAREN PRIBATUTASUN-POLITIKA**

*Europar Batasunaren Datuen Babeserako 2016/679  
Erregelamendu Orokorra (aurrerantzean, "**DBEO**") betez, ARGIA\_3 kultur elkartea konfidentzialtasunez tratatuko ditu webguneko datu-bilketako formularioen bidez jasotako izaera pertsonaleko datuak, eta ARGIA\_3 elkarrearen titulartasunpean eta erantzukizunpean dagoen jarduera-erregistroan txertatuko dira. Datuen babesari buruzko zalantzarak baduzu, bidali mezu elektroniko bat helbide honetara:  
[info@umbrafestival.com](mailto:info@umbrafestival.com)*

### **1. ARDURADUNAREN NORTASUNA ETA HARREMANETARAKO DATUAK**

*Pribatutasun-politika honen bidez, ARGIA\_3 kultur elkartea (aurrerantzean, "**ARGIA\_3**") - helbidea: Foru Kalea 13, 1. eskuin. - Gasteiz (Araba)- [umbrafestival.com](http://umbrafestival.com) webgunearren bidez (aurrerantzean, "**webgunea**") datu pertsonalak tratatzegiten dituen jarduerak arautzen dira, eta, horrez gainera, webgunea erabiltzen duten erabiltzaileen (aurrerantzean, "**erabiltzaileak**") nabigatzalean instalatuko diren cookie-en baldintzak zehazten dira.*

### **2. JASOTAKO ETA BILDUTAKO DATU MOTAK**

*ARGIA\_3k honako datu pertsonal hauek jasotzen eta biltzen ditu webguneko formularioen bidez:*

- Artistak: izen-abizenak, helbide elektronikoa, webgunea (aukerakoa) eta, hala badagokio, helbidea eta telefonoa.
- Boluntarioak: izen-abizenak, helbide elektronikoa.

## **POLÍTICA DE PRIVACIDAD DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL ARGIA\_3**

En cumplimiento del Reglamento (UE) 2016/679, General de Protección de Datos (en adelante, "**RGPD**"), los datos recabados de carácter personal a través de los formularios de recogida de datos del Portal y de las cookies serán tratados por ARGIA\_3 de forma confidencial y serán incorporados a un registro de actividades del tratamiento cuyo titular y Responsable es ARGIA\_3. Si tiene dudas acerca de cualquier cuestión en materia de protección de datos, puede dirigirse por escrito a [info@umbrafestival.com](mailto:info@umbrafestival.com).

### **1. IDENTIDAD Y DATOS DE CONTACTO DEL RESPONSABLE.**

La presente Política de Privacidad tiene por objeto regular los actos de tratamiento de datos personales que realiza ARGIA\_3 Asociación Cultural (en adelante, "**ARGIA\_3**"), con domicilio social en Calle Fueros 13, 1º Dcha., 01004 Vitoria-Gasteiz (Araba) a través del sitio web [umbrafestival.com](http://umbrafestival.com), (en adelante, el "**Sitio Web**"), así como establecer las condiciones de instalación de Cookies en el navegador del usuario que utilice el mismo (en adelante, el "**Usuario**").

### **2. TIPO DE DATOS RECOGIDOS Y ALMACENADOS**

Los datos personales que ARGIA\_3 recoge a través de los distintos formularios de este Sitio Web y almacena son los siguientes:

- Artistas: nombre y apellidos, email, página web (opcional) y, en su caso, dirección y teléfono.
- Voluntarios: nombre y apellidos, email.

### **3. PURPOSES OF THE PROCESSING**

The data of a personal nature collected by means of the Web Site will be processed by ARGIA\_3, which exercises the condition of the Responsible Party of the Processing, for the following purposes:

- In the case of the call artists who are interested in exhibiting their works in the "Festival de la Luz de Vitoria-Gasteiz", the management of the contact as well as the potential management of the contractual relation which may arise.
- In the case of the volunteers who wish to collaborate in the organisation of the "Festival de la Luz de Vitoria-Gasteiz", the contact management and where required, the potential volunteer relation.

The collected personal information will be conserved until the interested party terminates his/her relation with ARGIA\_3 during the legally stipulated periods and in the case of the cookies, until the end of the persistence periods of each cookie. Once the above periods have concluded, ARGIA\_3 shall maintain his/her information properly blocked for a period of 5 years with the sole purpose to handle the responsibilities of any type which may arise. The user's personal information will be deleted when said responsibilities prescribe.

### **4. LEGITIMATION**

The legitimation for the processing of the data collected in the different forms which are housed in the Web Site [umbrafestival.com](http://umbrafestival.com) are based on the explicit consent of the interested party.

### **3. TRATAMENDUAREN HELBURUAK**

*ARGIA\_3k, tratamenduaren arduradunak, webgunearen bidez jasotako izaera pertsonaleko datuak tratatuko ditu, honako helburu hauek lortzeko:*

- *Bere lanak Gasteizko Argi Jaialdian erakusteko interesa duten artistekin harremanetan jartzeko eta sor daitezkeen kontratuzko harremanak kudeatzeko.*
- *Gasteizko Argi Jaialdiaren antolakuntzan parte hartu nahi duten boluntarioekin harremanetan jartzeko.*

*Interesdunak ARGIA\_3rekin duen harremana amaitu bitartean jasoko dira datu pertsonal horiek, legez zehazturiko epeen arabera. Cookie-ak, berriz, cookie bakoitzaren iraunkortasun-epea amaitu arte jasoko dira. Adierazitako epeak amaitu ondoren, ARGIA\_3k blokeatuta mantenduko ditu bere datuak 5 urtez, sor daitezkeen erantzukizunei aurre egin ahal izateko. Erantzukizun horiek preskribatzen direnean, ezabatu egingo dira datu pertsonal guztiak.*

### **4. LEGITIMAZIOA**

*umbrafestival.com webgunearen formularioetan jasotako datuak tratatzeko legitimazioa interesdunek adierazitako adostasun esplicituan oinarritzen da.*

### **5. DATUAK HIRUGARRENEI LAGATZEA ETA NAZIOARTEKO TRANSFERENTZIAK**

*Hirugarrenei ez zaizkie lagako harremanetarako formularioen bidez jasotako datuak. Gasteizko Argi Jaialdian parte hartzeko hautatutako artista eta boluntarioei buruz bildutako datuen kasuan, ARGIA\_3k horien datu pertsonalak laga ahal izango dizkie azpikontratatutako erakunde batzuei. Erakunde horiek datu pertsonal eta informazio horiek jaso ahal izango dituzte,*

### **3. FINALIDADES DEL TRATAMIENTO**

Los datos de carácter personal recabados a través del Sitio Web serán tratados por ARGIA\_3, que ostenta la condición de Responsable del Tratamiento, para las siguientes finalidades:

- En el caso de aquellos artistas interesados en exponer sus obras en el Festival de la Luz de Vitoria-Gasteiz, la gestión del contacto, así como la posible gestión de la relación contractual que pueda surgir.
- En el caso de los voluntarios que desean colaborar en la organización del Festival de la Luz de Vitoria-Gasteiz, la gestión del contacto y, en su caso, de la posible relación de voluntariado.

Los datos personales recabados serán conservados hasta que el interesado termine su relación con ARGIA\_3 durante los plazos legalmente establecidos y, en el caso de las cookies, hasta el fin de los plazos de persistencia de cada cookie. Una vez finalicen los períodos indicados,

ARGIA\_3 mantendrá sus datos debidamente bloqueados por un plazo de 5 años con el único fin de atender las responsabilidades de cualquier índole que pudieran surgir. Sus datos personales serán suprimidos cuando prescriban tales responsabilidades.

### **4. LEGITIMACIÓN**

La legitimación para el tratamiento de los datos recogidos en los distintos formularios que alberga el Sitio Web [umbrafestival.com](http://umbrafestival.com) se basa en el consentimiento explícito del interesado.

### **5. CESIÓN A TERCEROS DE LOS DATOS Y TRANSFERENCIAS INTERNACIONALES**

## 5. TRANSFER OF DATA TO THIRD PARTIES AND INTERNATIONAL TRANSFERS

In the case of the data collected by means of the contact form, they shall not be transferred to third parties.

In the case of the data collected for the Call Artists and Volunteers who are finally selected to participate in the "Festival de la Luz de Vitoria-Gasteiz", their personal information may be transferred to several entities subcontracted by ARGIA\_3, which may access the personal information and data to assist ARGIA\_3 in the management of the Web Portal, and where required, other members of the organisation of the "Festival de la Luz de Vitoria-Gasteiz". ARGIA\_3 assures that all these entities comply with the data protection legislation, which is also directly applicable to them. The entities to which ARGIA\_3 shall permit the access and shall notify the user's personal information are as follows:

- Application development entities for the maintenance of the web sites and management tools of ARGIA\_3.
- Internet Services Providers for the access and support of web sites and management tools of ARGIA\_3.
- Support entities with the aim to solve any incident which the interested party may have, as well as perform maintenance tasks on the Web Site.
- Members of the organisation of the "Festival de la Luz de Vitoria-Gasteiz".

In all cases, the transferred data will only be related to the contact of the interested party.

*ARGIA\_3ri eta  
Gasteizko Argi Jaialdiaren beste  
antolatzaile batzuei webgunea  
kudeatzen laguntzeko. ARGIA\_3  
arduratu da erakunde horiek  
datuak babesteko araudia  
betetzen dutela bermatzeaz,  
horiei ere zuzenean aplikatzen  
baitzaie. ARGIA\_3k bildutako  
datu pertsonaletarako sarbidea  
emango die honako erakunde  
hauei:*

- *ARGIA\_3ren webguneak eta  
kudeaketa-tresnak  
mantentzeko aplikazioak  
egiten dituzten erakundeak.*
- *ARGIA\_3ren webgune eta  
kudeaketa-tresnei sarbidea  
eta euskarria eskaintzen  
dieten Internet-zerbitzuen  
hornitzaleak.*
- *Interesdunek izan dezaketen  
zeinahi gorabehera  
konpontzeko eta webgunea  
mantentzeko lanak egiten  
dituzten erakundeak.*
- *Gasteizko Argi Jaialdiaren  
antolatzaileak.*

*Kasu guzietan, interesdunaren  
harremanetarako datuak  
bakarrik lagako dira.*

*ARGIA\_3k ez du datuen  
nazioarteko transferentziarik  
egingo.*

## 6. SEGURTASUN-NEURRIAK

*ARGIA\_3k konfidentzialtasun  
osoz tratatuko ditu jasotako  
datu pertsonalak. Halaber,  
honako segurtasun-neurri hauek  
hartu ditu: (i) ekainaren 6ko  
994/1999 Errege Dekretuaren  
bidez onarturiko Segurtasun  
Neurrien Erregelamenduan  
jasotzen diren segurtasun-  
mailak; eta (ii) datu pertsonalen  
segurtasuna bermatzeko eta  
horiek suntsitzea, galtzea, legez  
kontra lortzea edo aldatzea  
saihesteko neurri tekniko eta  
antolakuntza-neurri gehigarriak.  
Neurri horiek zehazteko orduan,  
irizpide hauek hartu dira  
kontuan, besteak beste:  
tratamenduaren irismena,  
testuingurua eta helburuak;  
teknikaren egoera eta arriskuak.*

En el caso de los datos recabados de aquellos Artistas y Voluntarios que finalmente sean seleccionados para participar en el Festival de la Luz de Vitoria-Gasteiz, sus datos personales pueden ser cedidos a algunas entidades subcontratadas por ARGIA\_3, que podrían acceder a los datos personales e información para ayudar a ARGIA\_3 en la gestión del Portal web, así como, en su caso, a otros miembros de la organización del Festival de la Luz de Vitoria-Gasteiz. ARGIA\_3 se asegura de que todas estas entidades cumplan con la normativa de protección de datos, que también les resulta directamente aplicable. Las entidades a las que ARGIA\_3 permitirá el acceso y comunicará sus datos personales son:

- Entidades de desarrollo de aplicaciones para el mantenimiento de los sitios web y las herramientas de gestión de ARGIA\_3.
- Proveedores de servicios de Internet para el acceso y soporte de los sitios web y las herramientas de gestión de ARGIA\_3.
- Entidades de soporte con el fin de solucionar cualquier incidencia que pueda tener el interesado, así como realizar tareas de mantenimiento sobre el Sitio Web.
- Miembros de la organización del Festival de la Luz de Vitoria-Gasteiz.

En todos estos casos los datos cedidos serán únicamente los relativos al contacto del interesado.

ARGIA\_3 no realizará transferencias internacionales de datos.

## 6. SECURITY MEASURES

ARGIA\_3 shall process the user's personal information in a completely confidential way. Likewise, it has adopted: (i) the security levels required by the Security Measures Regulations approved by the Royal Decree 994/1999, of 6 of June; and (ii) additional suitable measures of a technical and organisational level, to guarantee the security of its personal information and prevent their destruction, loss, illegal access or illegal modification. At the time of determining these measures, it is necessary to consider criteria such as the scope, context and purposes of the processing; the state of the technique and the existing risks.

## 7. RIGHTS

The interested party may exercise his/her rights of access, rectification, deletion, limitation, portability and opposition by addressing ARGIA\_3 at the email: [info@umbrafestival.com](mailto:info@umbrafestival.com). The application must contain a copy of said party's National Identity Document (DNI) and other equivalent identification document, as well as the minimum content foreseen in the applicable legislation. If the application fails to meet the specified requirements, ARGIA\_3 may require its rectification. No compensation shall be demanded for the exercise of the rights. The interested party, as the proprietor of the information, has the right to obtain the confirmation about the existence of the processing of their information, request the rectification of the information which is inaccurate or where required, request the deletion, when among other reasons, their information is no longer required for the purposes for which they were collected or to withdraw the granted consent.

## 7. ESKUBIDEAK

*Interesdunak datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, ezabatzeko, datuen eramangarritasunerako, datuen tratamendua mugatzeko eta aurkatzeko*

*eskubideak gauzatu ahal izango ditu, ARGIA\_3ra mezu elektroniko bat idatziz: [info@umbrafestival.com](mailto:info@umbrafestival.com). Eskaera hori egitean, interesdunak bere NANaren kopia edo identifikazio-dokumentu baliokide baten kopia bidali beharko du, bai eta araudi aplikagarrian jasotzen den gutxieneko edukia ere. Eskaerak ez baditu zehazturiko baldintzak betetzen, eskaera zuzendu dezan eskatu ahal izango dio ARGIA\_3k. Eskubide horiek gauzatzeagatik ez da inolako ordainik eskatuko.*

*Interesdunak, datuen titularra izanik, eskubidea du bere datuen tratamenduaren berri izateko, bere datu pertsonalak lagatzeko, zehatzak ez diren datuak zuzendu daitezen eskatzeko edo datu horiek ezaba ditzaten eskatzeko, baldin eta, datu horiek jadanik ez badira beharrekoak biltzean zituzten helburuak lortzeko edo interesdunak baztertu egin badu datuok tratatzeko emandako adostasuna.*

*ARGIA\_3k indarrean dagoen araudiaren arabera tratatu eta gordeko ditu bildutako datuak, hargatik eragotzi gabe interesdunek beren datuen tratamendua mugatzeko duten eskubidea. Kasu zehatz batzuetan, interesdunek datuen eramangarritasunerako eskubidea gauzatu ahal izango dute. Datu horiek erabilera komuneko edo irakurketa mekanikoko formatu egituratu batean entregatuko zaizkio interesdunari edo hark izendatutako tratamendu-arduradun berriari.*

## 6. MEDIDAS DE SEGURIDAD

ARGIA\_3 tratará sus datos personales de manera absolutamente confidencial.

Asimismo, ha adoptado: (i) los niveles de seguridad requeridos por el Reglamento de Medidas de Seguridad aprobado por el Real Decreto 994/1999, de 6 de junio; y (ii) medidas adicionales adecuadas de carácter técnico y organizativo para garantizar la seguridad de sus datos personales y evitar su destrucción, pérdida, acceso ilícito, o alteración ilícita. A la hora de determinar estas medidas, se han tenido en cuenta criterios como el alcance, el contexto y los fines del tratamiento; el estado de la técnica y los riesgos existentes.

## 7. DERECHOS

El interesado puede ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación, portabilidad y oposición dirigiéndose a ARGIA\_3 a través del correo electrónico: [info@umbrafestival.com](mailto:info@umbrafestival.com).

La solicitud deberá contener copia de su DNI y otro documento identificativo equivalente, así como el contenido mínimo previsto en la normativa aplicable. Si la solicitud no reúne los requisitos especificados, ARGIA\_3 podrá requerir su subsanación. No se exigirá contraprestación alguna por el ejercicio de los derechos.

El interesado, como titular de los datos, tiene derecho a obtener confirmación sobre la existencia de un tratamiento de sus datos, a acceder a sus datos personales, solicitar la rectificación de los datos que sean inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, sus datos ya no sean necesarios para los fines para los que fueron recogidos.

ARGIA\_3 shall process and conserve the user's information according to the legislation in force, without detriment that the interested party may request, in all cases, the limitation of the processing of their information. In certain scenarios, the interested party may exercise his/her right of the portability of the data, which will be delivered in a structured format, for common use or mechanical reading for the aforesaid interested party or to the new responsible party of processing whom he/she appoints.

The rights stipulated in the matter of data protection are shown below:

*Interesdunek honako eskubide  
hauek gauzatu ahal izango  
dituzte datuen babesari  
dagokionez:*

ARGIA\_3 tratará y conservará sus datos de acuerdo con la normativa vigente, sin perjuicio de que el interesado pueda solicitar, en todo caso, la limitación del tratamiento de sus datos. En ciertos supuestos el interesado podrá ejercitar su derecho a la portabilidad de los datos, que serán entregados en un formato estructurado, de uso común o lectura mecánica al propio interesado o al nuevo responsable de tratamiento que aquél designe.

Los derechos de que dispone en materia de protección de datos son los siguientes:

<b>Right</b>	<b>In what does it consist?</b>
<b>Eskubidea</b> <b>Derecho</b>	<b>Zertan datza?</b> <b>¿En qué consiste?</b>
Right of access <i>Sarbide-eskubidea</i> Derecho de acceso	Query the personal information which ARGIA_3 processes <i>ARGIA_3k zer datu pertsonal tratatzen dituen galdezko eskubidea</i> Consultar qué datos personales trata ARGIA_3
Right of rectification <i>Zuzentzeko eskubidea</i> Derecho de rectificación	Modify the personal information which ARGIA_3 processes when they is inaccurate <i>ARGIA_3k tratatutako datu pertsonalak aldatzeko eskubidea, baldin eta zuzenak ez badira</i> Modificar los datos personales que trata ARGIA_3 cuando sean inexactos
Right of opposition <i>Aurka egiteko eskubidea</i> Derecho de oposición	Request that ARGIA_3 does not process the user's personal information for several specific purposes <i>ARGIA_3k interesdunaren datu pertsonalak helburu zehatz batzuetarako erabili ez ditzan eskatzeko eskubidea</i> Solicitar que ARGIA_3 no trate sus datos personales para algunas finalidades concretas

<p>Right of deletion <i>Ezabatzeko eskubidea</i> Derecho de supresión</p>	<p>Request that ARGIA_3 delete the user's personal information <i>ARGIA_3k interesdunaren datu pertsonalak ezaba ditzan eskatzeko eskubidea</i> Solicitar que ARGIA_3 elimine sus datos personales</p>
<p>Right of limitation <i>Mugatzeko eskubidea</i> Derecho de limitación</p>	<p>Request that ARGIA_3 limit the processing of the user's personal information <i>ARGIA_3k interesdunaren datu pertsonalak muga ditzan eskatzeko eskubidea</i> Solicitar que ARGIA_3 limite el tratamiento de sus datos personales</p>
<p>Right to present a claim before the competent authority <i>Autoritate eskudunaren aurrean erreklamazio bat aurkeztekoko eskubidea</i> Derecho a presentar una reclamación ante la autoridad competente</p>	<p>Request the Spanish Agency for Data Protection (AEPD) to investigate ARGIA_3 for possible infringement of data protection legislation <i>Datuak Babesteko Espainiako Bulegoari eskaera egitea ARGIA_3 iker dezan datuen babeserako araudiaren urraketa posible bat dela eta.</i> Solicitar a la AEPD que investigue a ARGIA_3 por una posible infracción de la normativa de protección de datos</p>

The interested party may address a statement to the email address: info@umbrafestival.com to exercise each one of these rights, or to request the suitable form for the exercise of each one of the different rights.

The maximum period for its resolution will be one month calculated from the receipt of the user's request. Likewise, in the case that the user considers that ARGIA\_3 has processed his/her personal information infringing the legislation, or considers that said party has not suitably handled the exercise of the user's rights, the user has the right to present a claim before the Spanish Agency for Data Protection or corresponding control authority.

*Eskubide horiek gauzatzeko, interesdunak mezu bat bidal dezake info@umbrafestival.com helbide elektronikora edo eskubide bakoitzari dagokion formularioa eska dezake. Eskaera jasotzen denetik gehienez hilabete bateko epean erabaki beharko da eskaerari buruz.  
Halaber, interesdunak uste badu ARGIA\_3k araudia urratu duela bere datu pertsonalak tratatzean edo uste badu bere eskubideak ezin izan dituela behar bezala gauzatu, erreklamazio bat aurkezta ahal izango du Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan edo dagokion kontrol-autoritatearen aurrean.*

El interesado puede dirigirse a la dirección de correo electrónico info@umbrafestival.com para ejercitare cada uno de estos derechos, o bien solicitar el formulario adecuado para el ejercicio de cada uno de los distintos derechos. El plazo máximo para resolver será de un mes a contar desde la recepción de su solicitud. Asimismo, en el caso de que considere que ARGIA\_3 ha tratado sus datos personales infringiendo la normativa, o que considere que no se ha atendido convenientemente el ejercicio de sus derechos, dispone del derecho de presentar una reclamación ante la Agencia Española de Protección de Datos o autoridad de control correspondiente.

## 8. USE OF COOKIES

The Web Site uses its own cookies and cookies from third parties which are required to permit the User to enjoy all the functions of the Web Site and to carry out the follow-up of his/her browsing habits. Cookies are small text files which are installed in the User's browser and which are used to register his/her activity in the Web Site and permit more fluent and personalised research.

The Web Site uses the following types of cookies:

- Analysis cookies: These cookies are processed by us or by third parties, and they allow us to quantify the number of Users as well as perform the measurement and statistical analysis of the use which the Users of the offered service carry out. For this purpose, their browsing is analysed in our Web Site or application with the aim to improve the offer of products or services which we offer them.
- Technical cookies: These cookies are either processed by us or by third parties, and they allow the User to browse through our Web Site and the use of the Web Site's different options or services, such as plug-ins to exchange social contents, authentication or identification of the User or sessions of the multimedia player.
- Personalisation cookies: These cookies are either processed by us or by third parties, and they allow the User to access the service with several features of a predefined general nature based on a series of criteria in the User's terminal, such as the pre-established language in which the Web Site is shown.

*Interesdunaren datuetan aldaketaren bat eginez gero, eskerrak ematen zaizkio dagokionari, datuak eguneratuta mantentzeko idatziz egindako jakinarazpenagatik.*

## 8. COOKIE-EN ERABILERA

*Webguneak cookie propioak eta hirugarrenenak erabiltzen ditu. Cookie horiek beharrezkoak dira erabiltzeak webgunearren funtzionalitate guztiez gozatu ahal izateko eta bere nabigazio-ohituren segimendua egiteko. Cookie-ak erabiltzailearen nabigatzalean instalatzen dira testu-fitxategi txikiak dira. Erabiltzaileak webgunean duen jarduera erregistratzeko eta azterketa arin eta personalizatuagoa egin ahal izateko erabiltzen dira fitxategi horiek.*

*Webguneak cookie mota hauek erabiltzen ditu:*

- *Azterketarako cookie-ak: Propioak edo hirugarrenenak izan daitezke. Erabiltzaile-kopurua kuantifikatzeko eta eskainitako zerbitzua erabiltzaileek nola erabiltzen duten neurtezko eta estatistikoki aztertzeko erabiltzen dira. Horretarako, erabiltzaileen nabigazio-ohiturak aztertzen dira, eskainitako produktu edo zerbitzuen eskaintza hobetzeko helburuarekin.*
- *Cookie teknikoak: Propioak edo hirugarrenenak izan daitezke. Horien bidez, erabiltzaileek gure webgunean nabiga dezakete, eta eskainitako aukera edo zerbitzuak erabil ditzakete; adibidez, eduki sozialak trukatzeko osagaiak (plug-in), erabiltzailearen autentifikazio-edo identifikazio-osagaiak edo multimedia-irakurgailuaren saioak.*

En caso de producirse alguna modificación de los datos del interesado, se agradece su comunicación realizada debidamente por escrito con la finalidad de mantener sus datos actualizados.

## 8. UTILIZACIÓN DE COOKIES

El sitio Web utiliza cookies propias y de terceros que son necesarias para permitir al Usuario disfrutar de todas las funcionalidades del Sitio Web y para realizar un seguimiento de sus hábitos de navegación. Las Cookies son pequeños ficheros de texto que se instalan en el navegador del Usuario y que sirven para registrar su actividad en el Sitio Web y permitirle una investigación más fluida y personalizada.

El Sitio Web utiliza los siguientes tipos de cookies:

- Cookies de análisis: Son aquéllas que bien tratadas por nosotros o por terceros, nos permiten cuantificar el número de Usuarios y así realizar la medición y análisis estadístico de la utilización que hacen los Usuarios del servicio ofrecido. Para ello se analiza su navegación en nuestro sitio web o aplicación con el fin de mejorar la oferta de productos o servicios que le ofrecemos.
- Cookies técnicas: Son aquéllas que bien tratadas por nosotros o por terceros, permiten al Usuario la navegación a través nuestro Sitio Web y la utilización de las diferentes opciones o servicios de las mismas, como complementos (plug-in) para intercambiar contenidos sociales, autenticación o identificación de Usuario o sesiones de reproductor multimedia.

The Web Site installs the following cookies:

- *Pertsonalizazio-cookie-ak: Propioak edo hirugarrenenak izan daitezke. Horien bidez, irizpide jakin batuetan oinarrituz erabiltzailearen terminalean zehazturiko ezaugarri batzuen arabera jaso daitezke zerbitzuak (adibidez, webgunearren hizkuntza aurrez zehaztu daiteke).*

*Cookie hauak instalatzen dira webgunean:*

- Cookies de personalización: Son aquéllas que bien tratadas por nosotros o por terceros, permiten al Usuario acceder al servicio con algunas características de carácter general predefinidas en función de una serie de criterios en el terminal del Usuario, como el idioma preestablecido en que se muestra el sitio web.

El Sitio Web instala las siguientes cookies:

Type of Cookie <b>Cookie Mota</b> <b>Tipo de Cookie</b>	Purpose <b>Helburua</b> <b>Finalidad</b>
CONSENT FUNCTION <i>FUNTZIONAMENDU ARLOKOA</i> CONSENT DE FUNCIONAMIENTO CONSENT	This cookie permits the browsing through the Web Site and the use of the different options or service which are provided. It is also used to improve the user's browsing experience and to optimize the functioning of our Web Page. It stores the service configurations so that the user does not have to reconfigure them each time that he/she visits us.  <i>Cookie horren bidez, webgunean nabiga daiteke eta eskainitako aukerak edo zerbitzuak erabil daitezke. Halaber, nabigazio- esperientzia hobetzeko eta gure webgunearren funtzionamendua optimizatzeko erabiltzen da. Zerbitzu-konfigurazioak biltzen ditu, erabiltzaileak webgunea irekitzen duen bakoitzean berriz konfiguratu beharrik ez izateko.</i>  Esta cookie permite la navegación a través de la web y la utilización de las diferentes opciones o servicios que se prestan. También se utiliza para mejorar su experiencia de navegación y para optimizar el funcionamiento de nuestra página. Almacena configuraciones de servicios para que el usuario no tenga que reconfigurarlos cada vez que nos visita.

The User may configure his/her browser not to accept the Cookies, block them and where required, delete them. Likewise at any time, the User may withdraw his/her consent previously granted for the installation of the cookies.

*Erabiltzaileek aukera dute nabigatzalea cookie-ak ez onartzeko moduan konfiguratzeko, blokeatzeko edo, nahi izanez gero, ezabatzeko. Horrez gainera, erabiltzaileek edozein unetan baztertu dezakete cookie-ak instalatzeko emandako adostasuna.*

El Usuario puede configurar su navegador para no aceptar las Cookies, bloquearlas, y, en su caso, eliminarlas. Asimismo, el Usuario puede retirar en cualquier momento un consentimiento otorgado previamente para la instalación de las mismas.

Below, the route is indicated which the User must follow in order not to authorize, disable or block the Cookies in different Web browsers:

- Internet Explorer: Tools -> Internet options -> Privacy -> Configuration.
- Firefox: Tools -> Options -> Privacy -> History -> Personalized Configuration.
- Chrome: Configuration -> Display advanced options -> Privacy -> Content configuration.
- Safari: Preferences -> Security.

## 9. ADDITIONAL INFORMATION ABOUT DATA PROTECTION

The data which ARGIA\_3 will collect for the use, browsing of the Web Site and the completion of our forms are data of a personal nature. At the time of completing each one of the existing forms in our Web Site, there will be a series of mandatory data, whose fields are marked with the asterisk symbol: \*. In the case of failing to complete these fields, it will not be possible to carry out the purposes described for each of the forms.

Sometimes, we inform the user that, due to the simple use and browsing in our Web Site, ARGIA\_3 will store data related to:

- IP Address
- Browser version
- Operating system
- Duration of the visit or the browsing through the Web Site

This information may be stored by means of Google Analytics, hence we remit users to the Privacy Policy of Google, since it collects and processes this information.

*Hona hemen erabiltzaileek web nabigatzaila bakoitzean eman beharreko pausoak cookie-ak ez baimentzeko, desgaitzeko edo blokeatzeko:*

- *Internet Explorer:* Herramientas -> Opciones de Internet -> Privacidad -> Configuración.
- *Firefox:* Herramientas -> Opciones -> Privacidad -> Historial -> Configuración Personalizada.
- *Chrome:* Configuración -> Mostrar opciones avanzadas -> Privacidad -> Configuración de contenido.
- *Safari:* Preferencias -> Seguridad.

## 9. DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA

*ARGIA\_3k gure webgunea erabiliz, gure webgunean nabigatuz edo gure formularioak betez bildutako datuak izaera pertsonaleko datuak dira. Gure webguneko formularioetan adierazi beharreko datu batzuk nahitaez betetzekoak dira. Datu horien eremuak \* sinboloarekin markatuta agertzen dira. Eremu horiek bete ezean, ezingo dira aurrera eraman dágokion formularioian deskribatutako helburuak.*

*Kasu batzuetan, gure webgunea erabili edo gure webgunean nabigatze hutsagatik, ARGIA\_3k datu hauek bilduko dituela jakinarazten dugu:*

- *IP helbidea*
- *Nabigatzailaren bertsioa*
- *Sistema eragilea*
- *Webguneko bisitaren edo nabigazioaren iraupena*

*Informazio hori Google Analytics-en bidez bil daiteke. Kasu horietan, Google-en pribatutasun-politika aplikatzen da, hark jasotzen eta tratatzen baitu informazioa.*

A continuación, se indica la ruta que debe seguir el Usuario para no autorizar, deshabilitar o bloquear las Cookies en diferentes navegadores web:

- Internet Explorer: Herramientas -> Opciones de Internet -> Privacidad -> Configuración.
- Firefox: Herramientas -> Opciones -> Privacidad -> Historial -> Configuración Personalizada.
- Chrome: Configuración -> Mostrar opciones avanzadas -> Privacidad -> Configuración de contenido.
- Safari: Preferencias -> Seguridad.

## 9. INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

Los datos que ARGIA\_3 va a recopilar por el uso, navegación de la Sitio Web, así como por el cumplimiento de nuestros formularios son datos de carácter personal. A la hora de cumplimentar cada uno de los formularios presentes en nuestra Sitio Web existirán una serie de datos obligatorios, cuyos campos se encuentran marcados con el símbolo \*. En el caso de no llenar tales campos, no se podrán llevar a cabo las finalidades descritas de cada uno de los formularios.

En algunas ocasiones, le informamos de que, por el simple uso y navegación en nuestra Sitio Web, ARGIA\_3 almacenará datos relativos a:

- Dirección IP
- Versión del navegador
- Sistema operativo
- Duración de la visita o navegación por la Sitio Web

Likewise, the use of Google Maps is facilitated in the Web Site, which can access the user's location, in the case that said party permits this, with the aim to provide the user with greater specificity about the distance and/or routes to the exhibited works. In this regard, we remit to the Privacy Policy used by Google Maps, with the aim to know the use and processing of said data.

This information shall not be related to a specific user and it will be stored in our databases, with the aim to perform statistical analysis, improvements in the Web Site, products and/or services as well as the business strategy by ARGIA\_3, where said data is not communicated to any third party. For additional information, view our Cookies Use Policy in this same document.

ARGIA\_3 reserves the right to modify or adapt this Privacy Policy at all times. Consequently, we recommend that the user review it each time that he/she accesses the Web Site.

*Halaber, webguneak aukera ematen du Google Maps erabiltzeko. Hala, zure kokapenaren datuak jaso ahal izango ditu, baldin eta horretarako baimena ematen badiozu, eta, modu horretara, zehatzago adierazi ahal izango dizkizu erakusgai jarriko diren lanetarako distantziari eta/edo bideari buruzko datuak. Datu horien erabilerari eta tratamenduari dagokionez, Google Maps-en pribatutasun-politika aplikatuko da.*

*Informazio hori ez da lotuta egongo erabiltzaile zehatzekin, eta gure datu-baseetan jasoko da, azterketa estatistikoak egiteko eta hobekuntzak egiteko webgunean, produktuetan eta/edo zerbitzuetan eta estrategia komertzialean. Datuok ez zaizkie hirugarrenei jakinaraziko. Informazio gehiago nahi izanez gero, irakurri cookie-en erabilera- politikari buruz dokumentu honetan azaldutakoa.*

*ARGIA\_3k eskubidea izango du, edozein unetan, pribatutasun-politika hau aldatzeko. Hori dela eta, webgunera sartzen zaren bakoitzean politika hori berrikustea gomendatzen dizugu.*

Tal información puede almacenarse mediante Google Analytics, por lo que nos remitimos a la Política de Privacidad de Google, ya que ésta recaba y trata tal información.

Del mismo modo, en la Sitio Web se facilita la utilidad de Google Maps, la cual puede tener acceso a tu ubicación, en el supuesto de que se lo permitas, con el fin de facilitarte una mayor especificidad sobre la distancia y/o caminos a las obras expuestas. A este respecto, nos remitimos a la Política de Privacidad utilizada por Google Maps, con el fin de conocer el uso y tratamiento de tales datos.

Tal información, no estarán relacionados con un usuario concreto y se almacenará en nuestras bases de datos, con la finalidad de realizar análisis estadísticos, mejoras en la Sitio Web, productos y/o servicios y estrategia comercial por parte de ARGIA\_3, sin que se comunique a ningún otro tercero. Para mayor información vea nuestra Política de Utilización de Cookies en este mismo documento.

ARGIA\_3 se reserva el derecho a modificar o adaptar la presente Política de Privacidad en todo momento. Por lo tanto, le recomendamos que revise la misma cada vez que acceda a la Sitio Web.